

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 25 (1963)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der neue Traktorheuer

AEBI

zettet	so gründlich wie jeder Graszetter
wendet	so sorgfältig wie bei Handarbeit
zieht Schwaden	so schnell wie ein Schwadenrechen
zettet Schwaden	so luftig wie von Hand
macht Walmen	so schonend wie bei Handarbeit



Senden Sie mir bitte unverbindlich
Prospekt, Preisliste und IMA-Prüf-
bericht über den Traktorheuer AEBI

Der Traktorheuer lässt sich am
Dreipunkt, an der Ackerschiene
(Tritt Brett) oder — wenn Frontzapf-
welle vorhanden — vorn am Traktor
anbauen. In jedem Fall ist er rasch
an- und abgebaut und mit einem
Handgriff für die Strassenfahrt um-
gestellt. — IMA-geprüft.

Ausschneiden und in offenem Um-
schlag mit 5 Rp frankiert einsenden
an AEBI & CO AG Maschinen-
fabrik Burgdorf Tel. 034/2 33 01

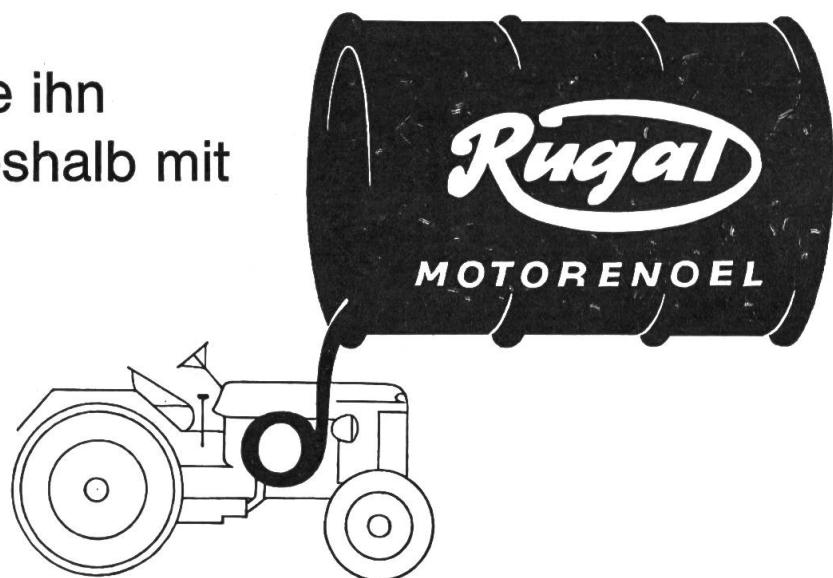
Adresse:



Zuverlässig
wie ein treuer Knecht
soll Ihr Traktor
stets arbeiten

B+H

Versorgen Sie ihn
deshalb mit



W. Blaser+Co. Hasle-Rüegsau/BE
Telephon 034/3 58 55
Spezialfabrik für technische Schmiermittel
Eigene Labors / Beratungsdienst

Haben Sie schon die RUGAL-Oelpumpe? Unglaublich praktisch! Kein Aufbocken des Fasses nötig. Nur aufschrauben und Öl herauspumpen. Keine Verschmutzung. Nicht ein Tropfen Ölverlust.

Bildet sofort einen einwandfrei haftenden, kompakten Schmierfilm, der speziell die der Abnutzung besonders ausgesetzten Teile schützt. — Verhindert Schlammbildung, Korrosion und Oxydation und ist das ganze Jahr hindurch verwendbar, also bei Kälte und Hitze. Direkt ab Fabrik, darum vorteilhafter.

Prüfungsergebnis Hürlimann D70

**Motor-
Dauerleistung
44,7 PS**



Test Nr. 182

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT
BISHER SCHLEPPERPRÜFFELD MARBURG
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT

Hürlimann D 70 - SSP			MOTORLEISTUNG												
Leistung Nm PS	Drehzahl n U/min	Drehmoment Md mkg	Kraftstoffverbr. B kg/h	b g/PSh	Mittl. Temp. Wass. °C	Luft °C	Barom. Std. mm QS								
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26		746	Dauerleistung						
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24		746	85 % der Nennleistung						
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24		746	40 % der Nennleistung						
Dauerleistung bei Normalzustand (20°C und 760 mm QS) nach DIN 70020 umgerechnet:		44,7 PS													
Optimaler Kraftstoffverbrauch bei Teillast und voller Reglerdrehzahl; 171 g/PSh und 41 PS bei Vollast und herabgesetzter Drehzahl; 176 g/PSh und 45 PS															
Kraftstoffverbrauch bei unserem Leerlauf des Motors: 0,43 kg/h															

**Minimalster
Brennstoffverbrauch
171 g pro PSh**

VERLAUF DES DREHMOMENTS BEI VOLLAST DES MOTORS										
Motordrehzahl U/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Motordrehzahl in % der Nenn- drehzahl	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Drehmoment in % desjenigen bei Dauerlei- stung	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Drehmoment mkg	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70
Maximales Drehmoment: 15,90 mkg bei n = 1800 U/min										
der Anstieg des Drehmomentes beträgt 3,4 %										
Bleibende, vom Regler bei Belastungsänderung zwischen oberem Leerlauf und Voll- last eingestellte Drehzahländerung: 4,8 %										

**Zapfwellenleistung
41,8 PS**

**Werden auch Sie
zufriedener
AGRIA-Besitzer!**

Wir haben bestimmt
eine ideale AGRIA
für Ihren Betrieb!

Das
AGRIA-Programm
umfasst Maschinen
von 2,5–12 PS ab
Fr. 850.—

Verlangen Sie noch
heute unsere interes-
santen Prospekte!



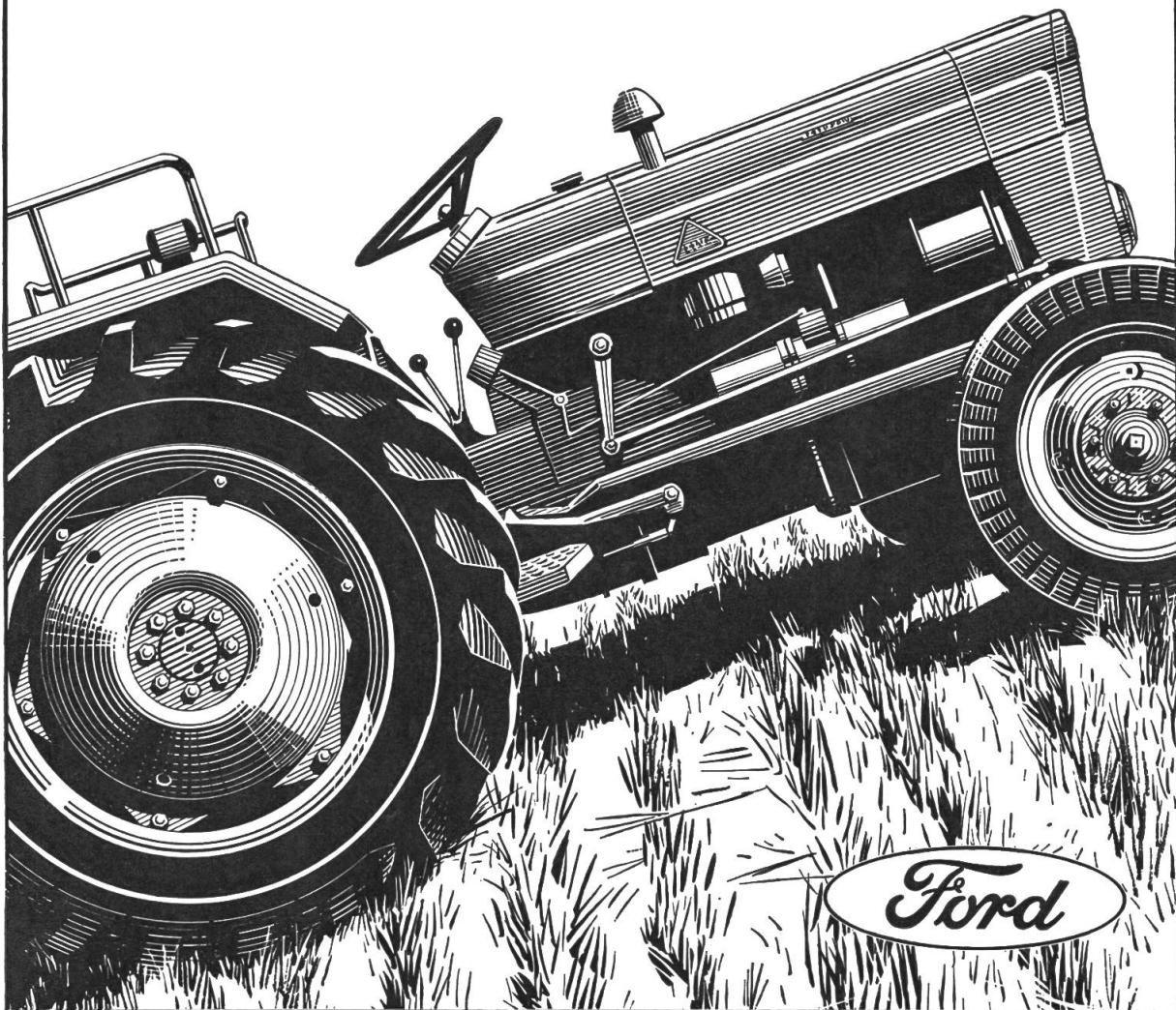
**AGRIA LANDMASCHINEN AG
AEFLIGEN 14 / 40 BE
TELEFON 034 / 32664**



FORDSON

SUPER DEXTA

Der komplette 40-PS-Traktor für mittlere und grössere Betriebe. Zur Normalausstattung dieses starken, ausdauernden Schleppers gehören neben dem 6-Gang-Getriebe mit 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgängen die Fordson-Regelhydraulik für alle Anbaugeräte Kategorie 1, die funktionssichere Differentialsperre und die normalisierte, kupplungsunabhängige Zapfwelle (540 U/min). Auf Wunsch mit 12-Gang-Getriebe lieferbar.



Bern-Bümpliz: Max Thomann, Bethlehem-Garage

Brütten b/Winterthur: W. Merz AG.

Bürglen/TG: Gebr. Traber, Schlossgarage

Chur: Garage Städeli, W. Tribulet

Ebikon/LU: J. Studer, Bahnhofstrasse

Fribourg: Gremaud & Cie, Tivoli 3

Hallau/SH: J. Gasser, Garage Rosenau

Lengnau/AG: Aug. Jetzer

Lugano-Massagno: C. Quadri, V. S. Gottardo 18

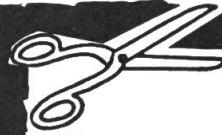
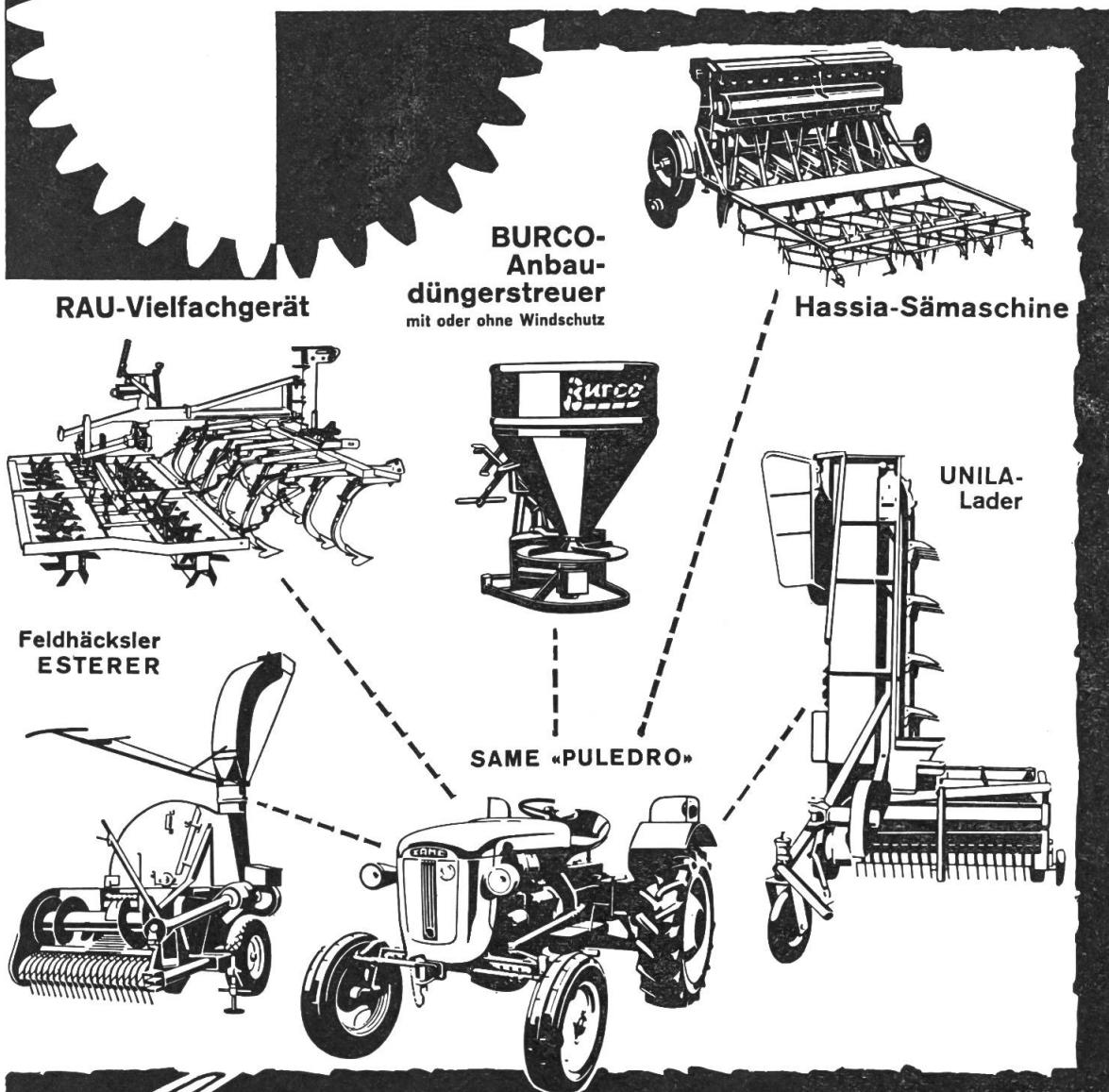
Marthalen/ZH: W. Corrodi, Autogarage

Riedholz/SO: Protractor AG., Garage Neuhaus

Seengen/AG: Edwin Lüscher, Garage

Ufhusen/LU: Bärtschi & Co.

Vielfältige Kombinationsmöglichkeiten erleichtern die täglichen Arbeiten



Gutschein

Ich interessiere mich für:

- Beraterbesuch
- Zustellung der ausführlichen Prospekte
(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Name:

Vorname:

Genaue Adresse:

Bitte ausfüllen und einsenden an: UMA-Bezugsquellennachweis Schweiz, Bauernverband Brugg/AG

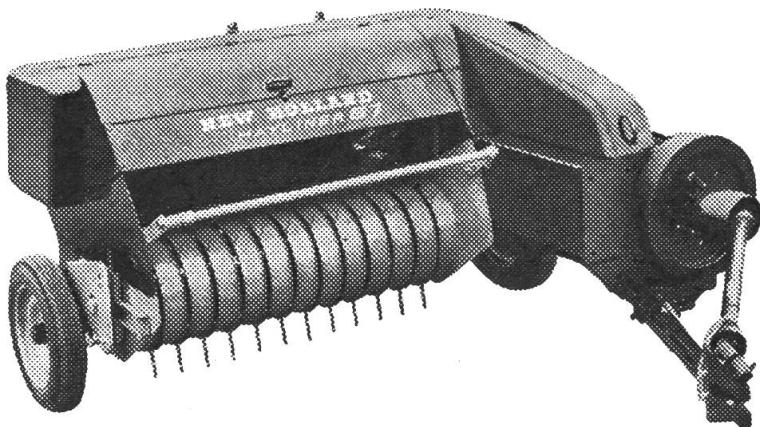
DT 63.05, S 23

UMA

Landmaschinenkommission der
Landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz

nach Mass . . .

3 NEUE
SAMMEL-
PRESSEN



NEW HOLLAND

SUPER HAYLINER 78

Speziell für die landwirtschaftlichen Genossenschaften

SUPER HAYLINER 69

Die einzige Presse, die alle die Vorteile vereinigt bietet

HAYLINER 67

treuer Helfer, robust und wirtschaftlich

R. GRUNDER & Cie.

HENNIEZ

MEYRIN

Für die Ost-Schweiz

Baltensperger Pflugfabrik AG

BRÜTEN ZH

GUTSCHEIN

Schicken Sie mir unverbindlich Prospekte und Preisliste über die New Holland Pressen

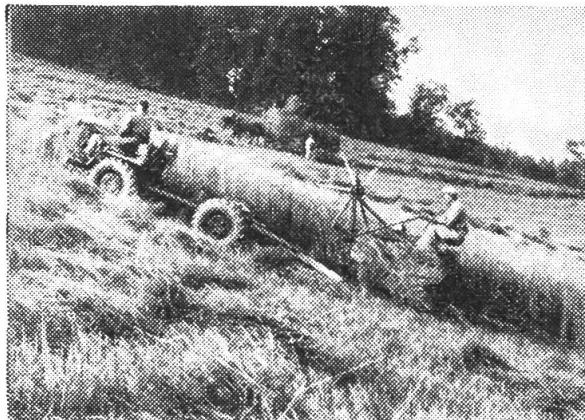
Name: _____

Adresse: _____

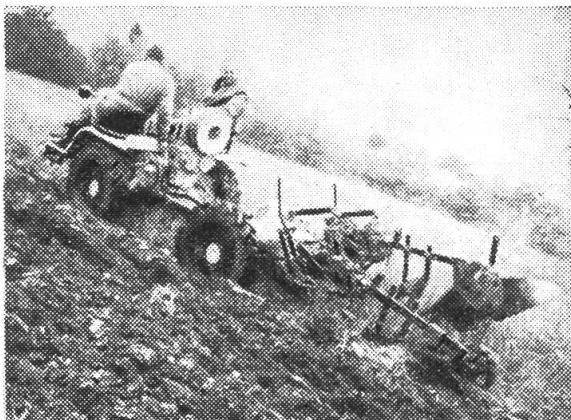
Ort: _____



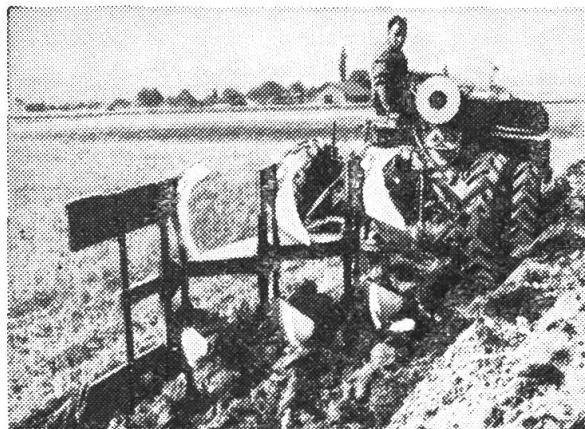
Der Allrad-Universal-Traktor für Land und Forst



Mit Bindemäher selbst am Steilhang voll leistungsfähig



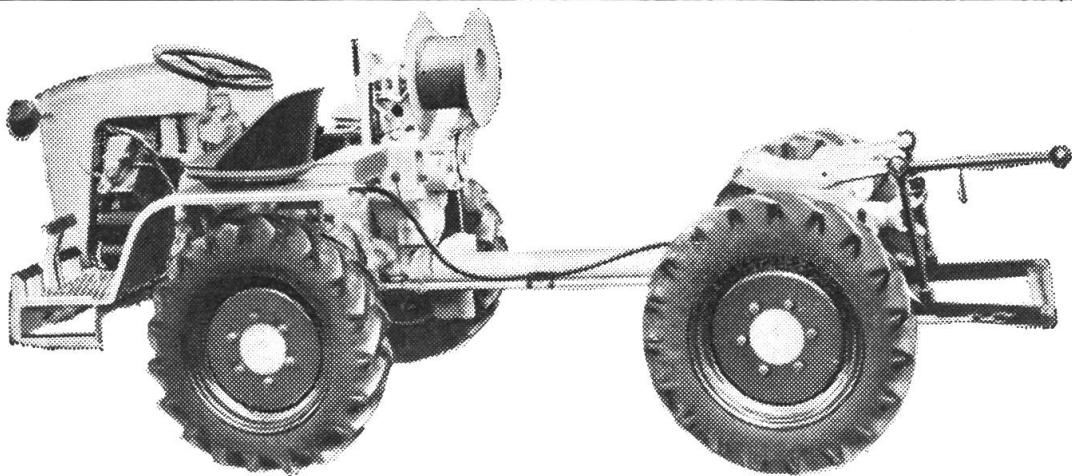
Pflügen am Steilhang, Seilzug und Radantrieb im Gleichlauf



Selbst der Drei-Scharenpflug macht dem Pullax keine Mühe



Dank dem Vierradantrieb schleppt er die schwersten Stämme



Mit kurzgestelltem Radstand und Dreipunkt-Hydraulik — der ideale Vielzwecktraktor



Mit langgestelltem Radstand und Brücke fährt er über Stock und Stein

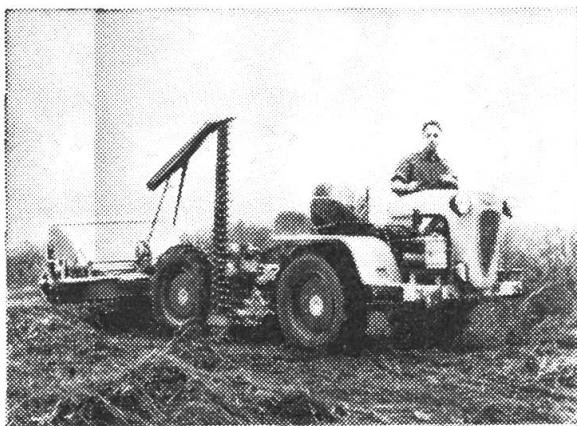
An Hans Merk
Maschinenfabrik Dietikon/ZH
Telefon (051) 889121

Senden Sie mir den interessanten Prospekt
über den Pullax nebst Preisen.

TR

Name

Genaue Adresse



Gleichzeitig Mähen und Graszetten auch mit dem Pullax



Mit dem Seilzug und Vierradantrieb im Gleichlauf ist kein Hang zu steil

Rapid

Eingrasen mit



Seit 12 Jahren macht die Verbreitung der Rapid-Eingrasvorrichtung von Jahr zu Jahr gewaltige Fortschritte! - Was führte zu diesem Erfolg? Exakte, saubere Arbeitsqualität... und ganz bestimmte Vorteile: Lange, verstellbare Gabel mit weitausholender Bewegung, Antrieb unabhängig vom Messerantrieb, Hauptgewicht ruht auf der Achse des Mähers und nicht auf dem Messerbalken, das mitarbeitende Seitenblech schafft kompaktere Mahden - und vor allem: Montage und Demontage gehen sekundenschnell - ganz ohne Werkzeug.

Rapid U9 - der beliebteste
aller Rapid-Eingrasmäher

Rapid Motormäher AG
Dietikon-Zürich, Tel. 051 88 68 81

Renault-Traktoren robust auf der ganzen Welt bekannt vielseitig voll auslastbare Kriechgänge arbeitserleichternde Bedienung kräftige Regelhydraulik mit Transfer normalisierte Aufhängung und Zapfwelle IMA-geprüft und anerkannt luft- oder wassergekühlte Diesel-Motoren 20 30 35 40 55 PS



RENAULT

RENAULT (SUISSE) S.A. Traktoren-Abteilung Regensdorf ZH Tel. 051/94 48 51

Gutschein

Sie erhalten gratis und unverbindlich die komplette Dokumentation über Renault-Traktoren
Name/Adresse



gut beraten — gut versichert
Agenturen in der ganzen Schweiz

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrauens-
gesellschaft des
Schweizerischen Traktorverbandes**

**Birchmeier-
*Pumpen**



**sind robust und
zuverlässig**

* für jeden Zweck ein konstruktiv wirklich ausgereiftes Modell

Birchmeier & Cie. AG, Künten AG Telefon 056/33105
älteste und größte schweizerische Spritzenfabrik

■ Die Nummer 9/63 erscheint am 4. Juli 1963
Schluß der Inseratenannahme ist am 11. Juni 1963
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönegg), Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22.

Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/ZH. — Tel. 051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

Der neue AUSTIN Gipsy 4x4



NEU die AUSTIN-Aufhängung mit extra langen, halbelliptischen Blattfedern
 NEU die präzise Leckung, dank besonderer Vor-derachsführung
 NEU die geräumigere Kabine mit Limousinenkomfort
 NEU sind noch viele entscheidende Details, die Sie sich unbedingt ansehen sollten!
 UNVERÄNDERT die sprichwörtliche Zuverlässigkeit und Vielseitigkeit des GIPSY, sowie der überaus günstige Preis

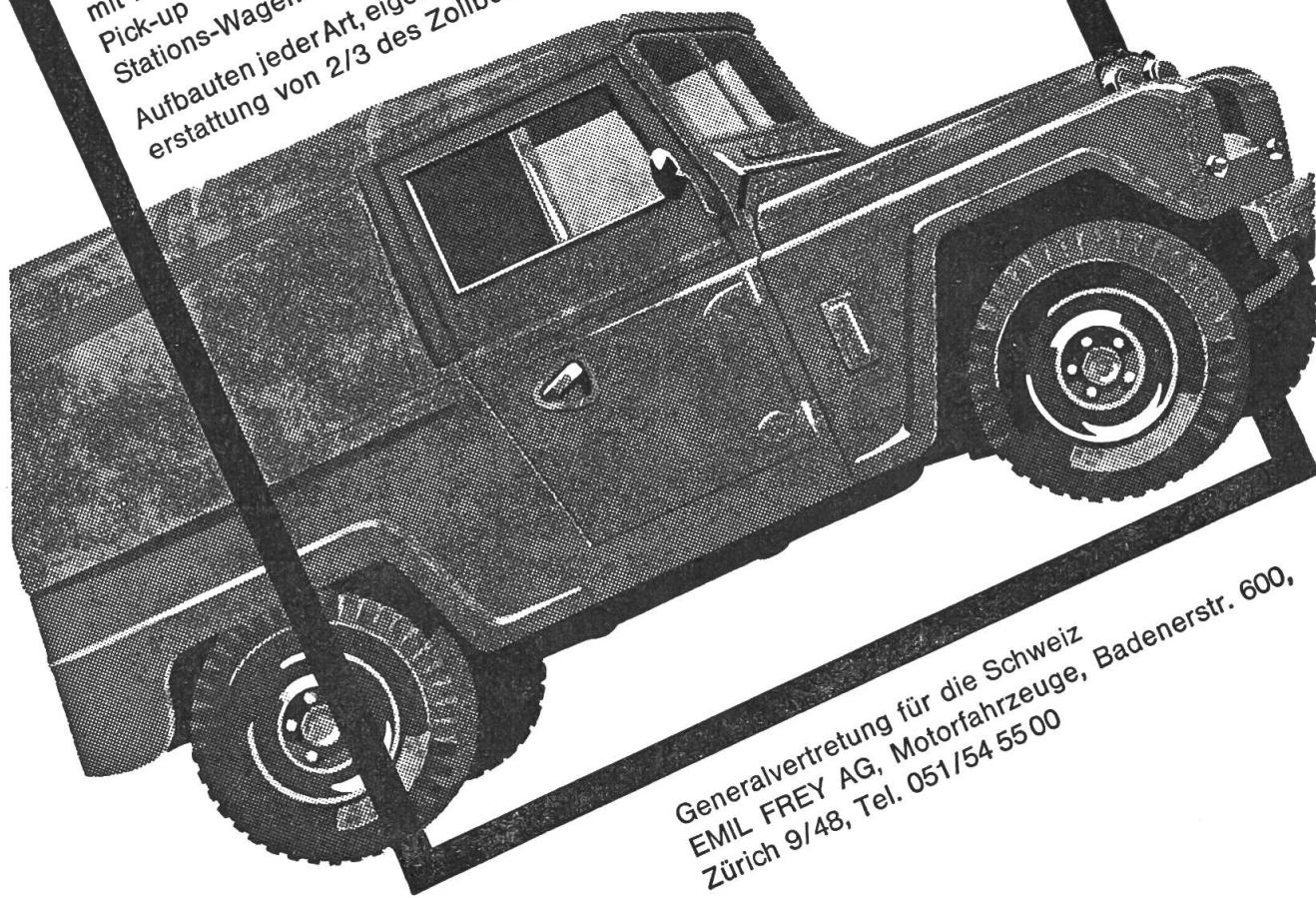
Radstand 2,29 m, Nutzlast 750 kg
 mit Blachenverdeck
 Pick-up
 Stations-Wagen

	Benzin	Diesel
13'500.-	14'950.-	
13'850.-	15'350.-	
14'300.-	15'800.-	

Radstand 2,82 m, Nutzlast 800–1000 kg
 mit Blachenverdeck
 Pick-up
 Stations-Wagen

15'950.-	17'500.-
15'950.-	18'050.-
16'500.-	

Aufbauten jeder Art, eigenes, spezialisiertes Karosserie-Werk; Rück-erstattung von 2/3 des Zollbetrages, da armeetauglich.



Generalvertretung für die Schweiz
 EMIL FREY AG, Motorfahrzeuge, Badenerstr. 600,
 Zürich 9/48, Tel. 051/54 55 00

2

weltbekannte Marken

CLAEYS

FAHR

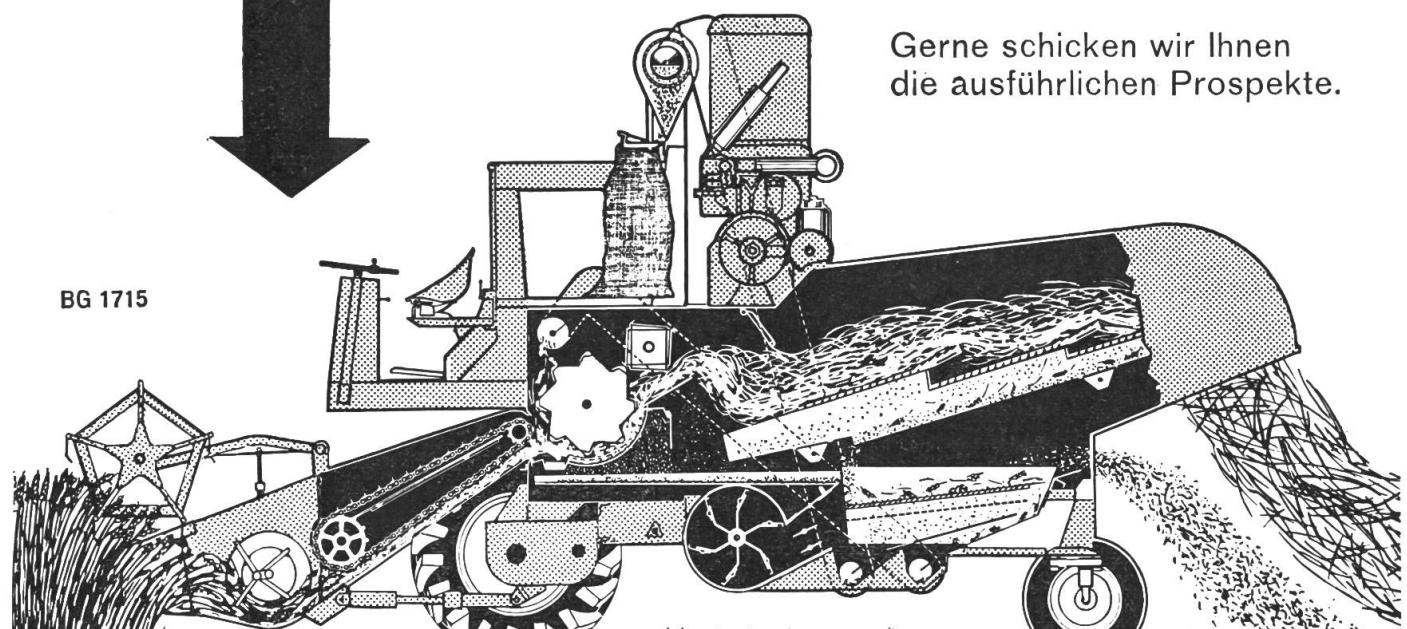
4

Modelle

- 1 Modell MDT 150 , der traktorgezogene Mähdrescher
- 2 Modell MDL , ein kleiner Selbstfahrer
- 3 Modell M 80 , ein mittelgrosser Selbstfahrer
- 4 Modell M 103, ein grosser Selbstfahrer

In diesen Modellen stecken die Erfahrungen zweier weltbekannter Marken. Wenn Sie sich mit der Anschaffung eines Mähdreschers befassen, dann sollten Sie sich auf alle Fälle über die Vorteile orientieren lassen, die Ihnen FAHR und CLAEYS bieten können.

BG 1715



Gerne schicken wir Ihnen
die ausführlichen Prospekte.

BUCHER-GUYER